



COMMERCIAL FISHING LAWS

by

Barbara A. Katz
Area Marine Specialist
University of California
Sea Grant Marine Advisory Program

and

Howard Martin
Patrol Captain
State of California
The Resources Agency
Department of Fish and Game

CIRCULATING COPY
Sea Grant Depository

Translation of this document is provided as a public
service by the Vietnamese Community of Orange County,
9107 Bolsa Avenue, Westminster, CA. 92683.

LUẬT NGŨ NGHIỆP THƯỜNG MÃI

(Bản dịch của Công Đồng Người Việt tại Orange County, 9107 Bolsa Ave, Westminster, CA 92683).

Bất cả để bán tại California phải tuân theo luật lệ của Ủy Ban Ngủ Nghiệp và Thể Thao Giải Trí. Sở Ngủ Nghiệp và Thể Thao Giải trí California trách nhiệm về việc áp dụng luật lệ này. Có những luật lệ ấn định bằng cách nào, ở đâu, khi nào, và loại cá nào được phép bắt để bán. Tất cả những điều luật này được viết trong Bộ Luật Ngủ Nghiệp và Thể Thao Giải Trí California.

Mục đích của tài liệu này nhằm cung cấp tóm lược các luật lệ mà các ngư phủ bắt cá để bán phải tuân theo. Đa số các loại cá hoặc tôm cua đều được giới hạn bởi luật pháp tùy theo mùa, theo vùng, theo kích thước, số lượng và theo dụng cụ bắt cá.

Bạn hãy vui lòng xem kỹ luật ngủ nghiệp thường mãi trước khi khởi sự và bạn nên nhớ rằng đây chỉ là một bản tóm lược, không thể thay thế được Bộ Luật. Nếu bạn có điều gì thắc mắc hoặc có vấn đề gì, xin hãy hỏi kỹ tại văn phòng địa phương của Sở Ngủ Nghiệp và Thể Thao Giải Trí California để được giúp đỡ.

LOCAL OFFICES OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF FISH & GAME:

Eureka Office	-	(707) 442-1402
Menlo Park Office	-	(415) 326-0324
Monterey Office	-	(408) 649-2870
Long Beach Office	-	(213) 590-5132 or 590-5133
San Diego Office	-	(714) 237-7311

GIẤY PHÉP

Đánh cá để bán	(từ 1 tháng 4 đến 31 tháng 3 năm sau)	\$40.00
Đánh bộ tàu	(từ 1 tháng 4 đến 31 tháng 3 năm sau)	\$125.00
Giấy phép bán xì cá	(từ 1 tháng 7 đến 30 tháng 6 năm sau)	\$65.00

This work is sponsored by the NOAA Office of Sea Grant, Department of Commerce, under grant no. UC NOAA 04-8-MO1-189, to the University of California. The U.S. government is authorized to produce and distribute reprints for governmental purposes notwithstanding any copyright notation that may appear hereon.

LOẠI TÔM CÁ CẦN GIẤY PHÉP ĐẶC BIỆT

Tôm hùm - \$125 - có kèm luật đặc biệt.

Bào ngư - \$100 và \$200 - Hạn chế người xin và có luật đặc biệt.

Cá Mập - Lưỡi mắc trôi mắt lớn hơn 8" - \$150 với luật lệ đặc biệt.

Cá Hồi (Salmon) - \$15 (trên tàu đánh cá bán, cấm câu để giải trí).

Cá Vược vây trắng (white sea bass) - Giấy phép miễn phí với luật lệ đặc biệt.

Cá Nục (Pacific Mackerel) - Giấy phép miễn phí với luật lệ đặc biệt.

Cá mòi (herring) và trứng cá - Giấy phép miễn phí với luật lệ đặc biệt.

Hải Đông (Nhím biển) - Giấy phép miễn phí, cần có sổ nhật ký, luật lệ đặc biệt.

Vật Không xương sống (Cách bộ trong vòng 1000 ft, cần có giấy phép miễn phí).

Cá Gùm (Giấy phép miễn phí, cần luật lệ đặc biệt).

Cua (tất cả các loại trừ loại Cancer Magister - Giấy phép dùng bẫy miễn phí).

Tất cả các loại cá bắt bằng bẫy (Cần giấy phép dùng bẫy miễn phí).

Cá Rong Biển (Kelp) (Cần giấy phép) \$10.00.

CẤM BẮT ĐỂ BÁN

Cá Vược vân (Striped bass), cá rong biển (Kelp), Cá Sand và cá vược đốm (Spotted bass)

cá vi vàng (Yellowfin) và Spotfin Croaker, Sturgeon, Calif-Corbina, Marlin, Ngao (Scallops),

Xõ Pismo, Xõ Northern Razor (Luật lệ Hoa Kỳ cấm bắt động vật có vú ở biển).

GIỚI HẠN VỀ KÍCH THƯỚC VÀ MÙA

Cá Halibut: Nhỏ nhất 22" (ngoại trừ 30 lbs loại nhỏ không phải để bán).

Cá Thiều vây trắng (White Seabass): Nhỏ nhất 28" (Mùa cấm từ 15 tháng 3 đến 15 tháng 6
vùng phía Nam Pt. Conception).

Cá Barracuda: Nhỏ nhất 28".

Cá đuôi vàng (Yellowtail): Nhỏ nhất 28".

Cá thu vi xanh (bluefin tuna) nặng tối thiểu 7-1/2 lbs.

Cá Surf Perch theo mùa (16 tháng 7 đến 30 tháng 4).

trừ loại cò ngấn (barred) đuôi đỏ (redtail) và Calico phía Nam Pt. Arguello.

Cá Hồi (Salmon) loại King, nhỏ nhất 26" - Loại Bạc (silver) nhỏ nhất 22".

Theo mùa (1 tháng 5 đến 30 tháng 5) và (15 tháng 7 đến 8 tháng 9).

Đồ câu: chỉ được dùng dây và lưỡi. Cấm dùng lưỡi.

Cua (loại cancer Magister) nhỏ nhất 6-1/2". Chỉ được bắt cua đực.

Mùa Cầu: phía Bắc Mendocino County (ranh giới phía Nam) từ 1 tháng 12 đến 15 tháng 7.
Phía Nam Mendocino County ngày thứ ba tuần lễ thứ nhì của tháng 11 đến 30 tháng 6.
Cua (Các loại khác) câu từ do không cấm mùa hoặc kích thước.
Cá (Grunion) mùa cấm tháng 4 và 5.

LUẬT TỔNG QUÁT

Cấm câu cá rời bờ phí.
Cấm xả rác và làm ô nhiễm.
Cấm câu cá bán trên thuyền, tàu câu giải trí.
Cấm dùng thuốc nổ trên sông biển của Tiểu Bang.
Cấm giữ lườn cá trên tàu. Kích thước, loại và trọng lượng phải được biết rõ khi bán.
Cá, giấy phép và dụng cụ câu phải xuất trình khi có bất cứ nhân viên thẩm quyền nào yêu cầu.
Luật 3015 khi bán cá mình bắt cho bất cứ ai ngoài người mua buôn có giấy phép, người bán cá sẽ phải điền vào một mẫu đơn ngân được cấp miễn phí.
Luật 8045 Ngủ Phở nói ở trên sẽ phải trả thuế nếu quá 100 lbs.

DỤNG CỤ CÂU HOẶC ĐÁNH CÁ

Tất cả dụng cụ câu nếu không được ghi rõ và cung cấp đều bất hợp lệ.
Tất cả dụng cụ câu và cá bắt hợp lệ đều bị tịch thu.
Khi thả lưới phải có số đăng bộ tàu.
Bẫy cá phải có số giấy phép bẫy trên phao nổi.
Gây phiền hoặc gây thiệt hại cho lưới hoặc bẫy cá của người khác đều bất hợp lệ.

LƯỚI MẮC

8681: Tất cả loại lưới mắc đều phải có giấy phép. Thuế giấy phép \$50.00.
8693: Lưới mắc trôi và lưới mắc dùng được phép sử dụng tại vùng 17, 18, 19, 20A.
(Xem vùng cấm cá Rockfish và Lingcod trên bản đồ).
8693(g): Lưới mắc bắt cá Rockfish và Lingcod mắt lưới 4-1/8 hoặc lớn hơn phải được dán bằng giấy đôi bằng giấy ni lông #6, ngoại trừ 15 mắt lưới dưới đây có thể được lớn hơn loại giấy đôi.
Cá đuôi văng, Cá Barracuda và Cá Thiều vẩy trắng được phép bắt bằng loại lưới mắc (gill net) có mắt lưới 3-1/2 inches hoặc lớn hơn.

LƯỚI TRAMMEL (Rọ, chum, có 3 mắt)

- 8720: Bất cứ loại lưới nào đan thành nhiều miếng, hoặc (8700) loại lưới mắc (gill) thả xuống làm thành một cái túi là lưới rọ (Trammel net).

LƯỚI BÃI THẢ VEN BIỂN

Loại lưới này là bất cứ lưới nào được thả ở gần bờ.

- 8803: Dist. 10, Bắc Pt. Lobos mắt nhỏ nhất là 1-1/2".
Dist. 10, Nam Pt. Lobos mắt nhỏ nhất 7/8 inch, chỉ được bắt hòng ngư trên mặt nước thôi.
- 8806: Cấm dùng loại lưới gần bờ vùng Dist. 18 (Kể cả vùng Dist. 118.5).
- 8807: Vùng Dist. 19, mắt lưới nhỏ nhất 1-1/2, hòng ngư chỉ được bắt vào khoảng 1 tháng 9 đến 31 tháng 1.

LƯỚI RÀ (Trawl nets)

- 8831: Dùng lưới rà có mắt lưới nhỏ được 4-1/2 inches là bắt hợp lệ. (ngoại trừ có giấy phép đặc biệt).
- 8833: Cấm sử dụng trong Dists: 19, 19A, 20, 20A, và 21.
- 8835-8836: Không được sử dụng trong vòng 3 miles cách bờ trong vùng Dists. 6, 7, 10, 17, và 18.

BÃY

Cho phép dùng bẫy cá các loại ngoại trừ cua (Cancer Magister).
Bẫy phải có ghi số giấy phép trên phao.

THẢ GIÂY (Set Lines)

Được phép thả giây trong vùng Dists: 6, 7, 10, 17, 18 và 19.

CHIA VÀ LAO MỐC CÁ

Được sử dụng cho cá Skate, cá đuối (rays) cá mập trừ cá mập lấy ví (soupfin shark).

**TẠI CALIFORNIA CÀM BẮT CÁ HỒI (SALMON)
BẰNG LƯỚI.**

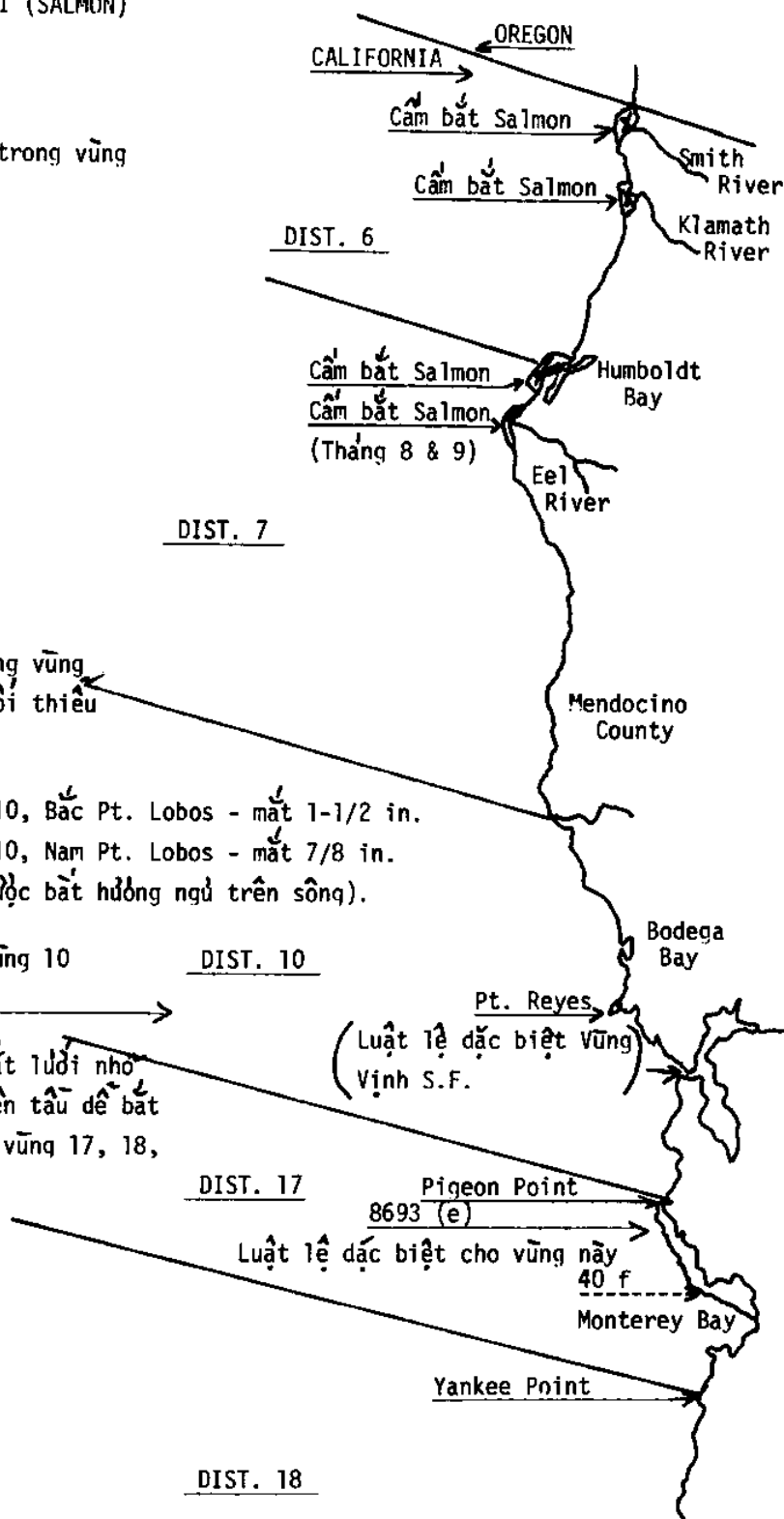
Được phép thả lưới mắc trôi trong vùng
6, 7, 8, 9 và 10.

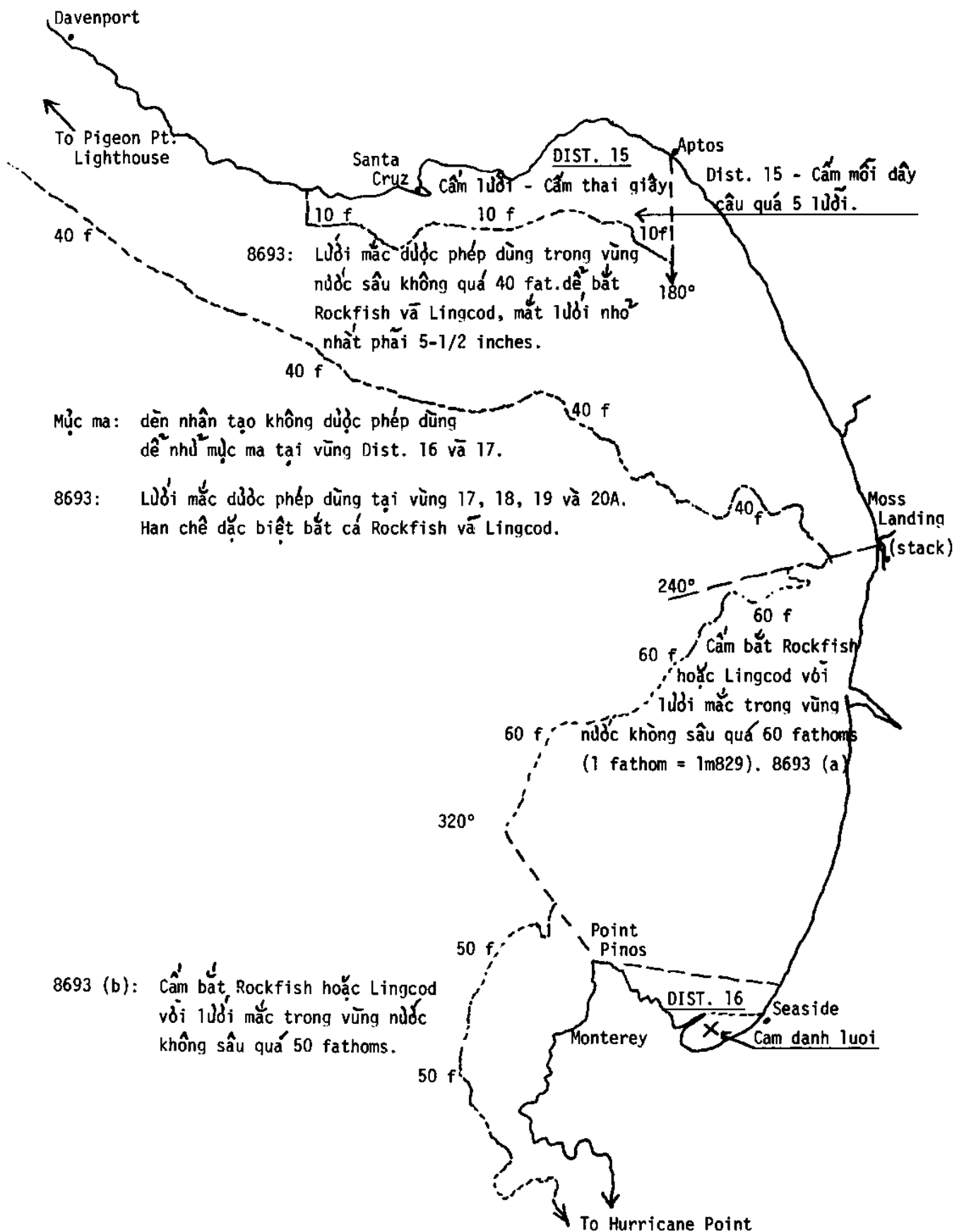
Lưới 3 lớp mắt được dùng trong vùng
10, 17, 18 và 19. Mắt lưới tối thiểu
có 8 inches.

Lưới bãi gần bờ tại: Dist. 10, Bắc Pt. Lobos - mắt 1-1/2 in.
Dist. 10, Nam Pt. Lobos - mắt 7/8 in.
(chỉ được bắt hưởng ngư trên sông).

Lưới mắc được thả tại vùng 10
phía Nam của Pt. Reyes thôi.

8693(g) Cà dùng lưới mắc mắt lưới nhỏ
hơn 4-1/8 inches, hoặc để trên tàu để bắt
cá Rockfish hoặc Lingcod tại vùng 17, 18,
19, 20A và 118.5.





8693 (c): Cắm bắt Rockfish và Lingcod với lưới mắc trong vùng nước không sâu quá 45 fathoms.

8693 (g): Cắm mạng hoặc xử dụng lưới mắc với mắt lưới nhỏ hơn 4-1/8 inches để bắt Rockfish hoặc Lingcod trong vùng 17, 18, 19, 20A và 118.5

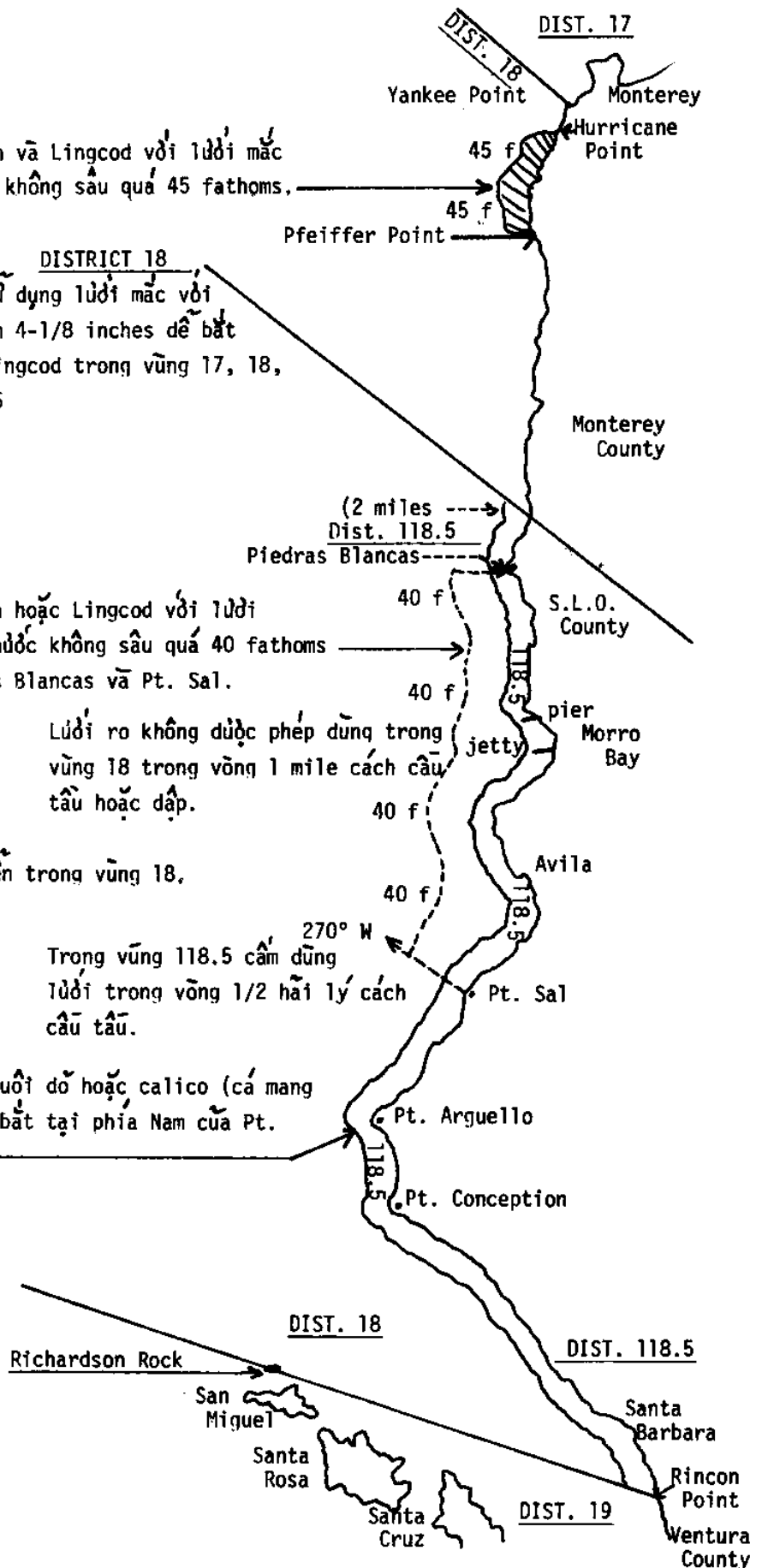
8693 (d): Cắm bắt Rockfish hoặc Lingcod với lưới mắc trong vùng nước không sâu quá 40 fathoms giữa Pt. Piedras Blancas và Pt. Sal.

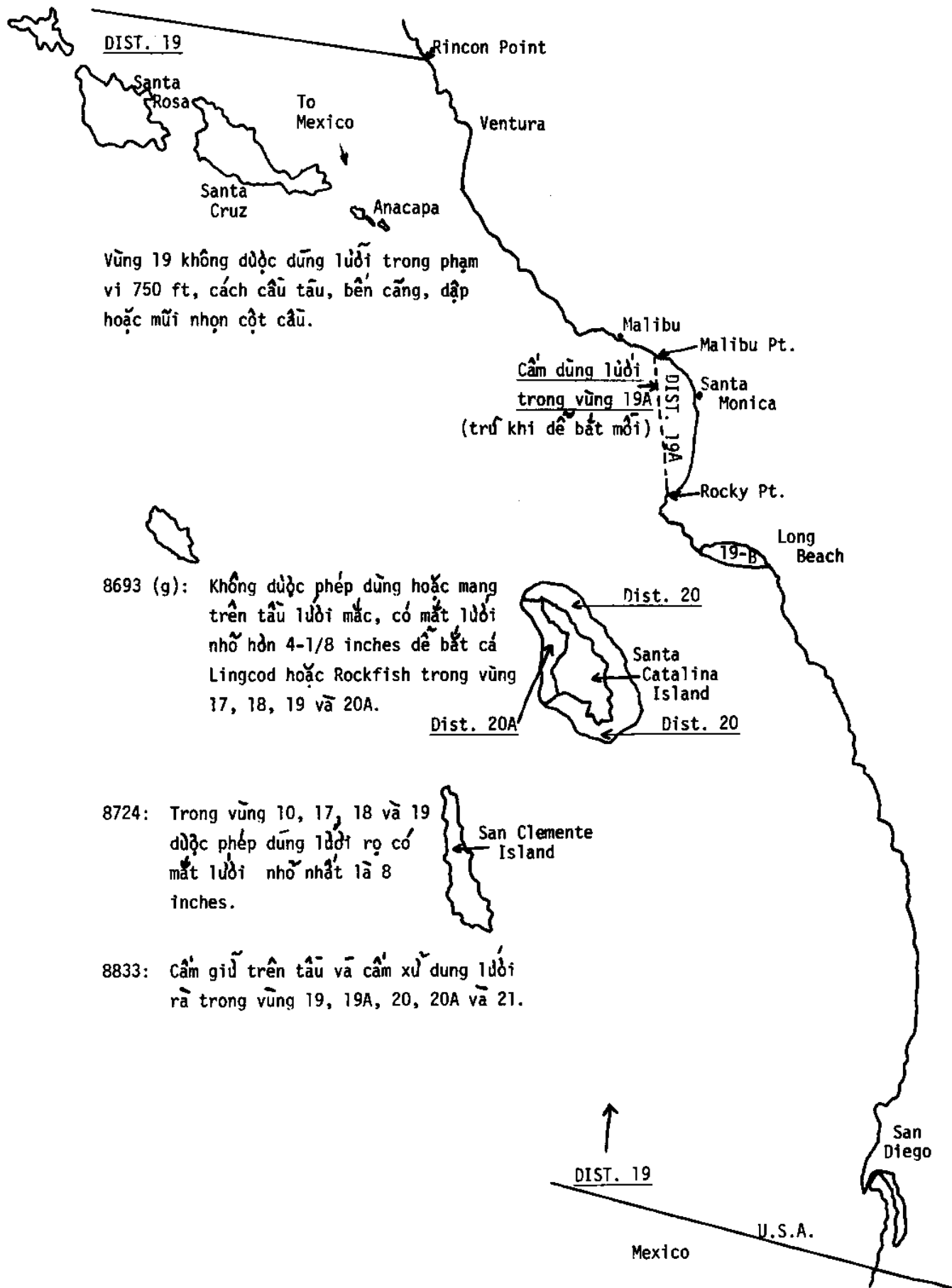
Lưới ro không được phép dùng trong vùng 18 trong vòng 1 mile cách cầu tàu hoặc đập.

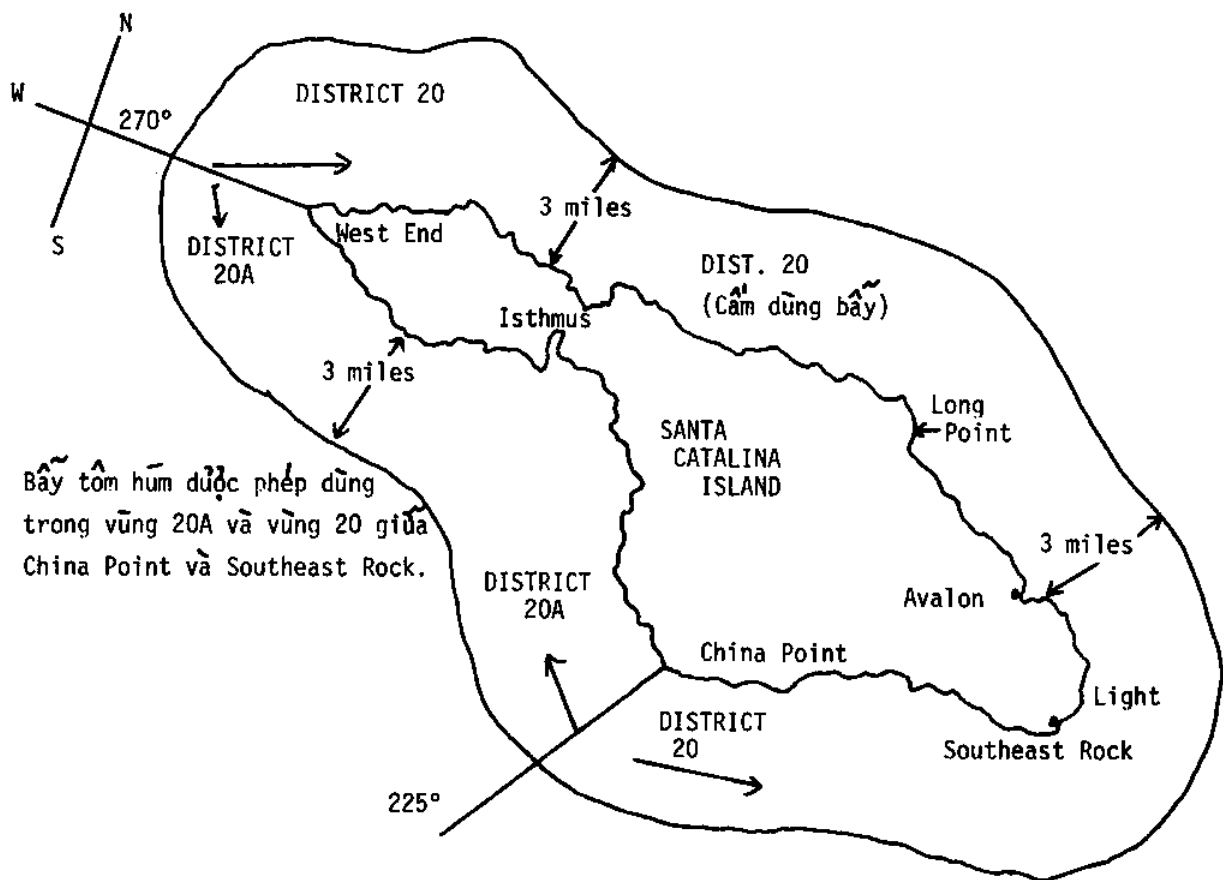
Cắm dùng lưới bãi ở ven biển trong vùng 18.

Trong vùng 118.5 cấm dùng lưới trong vòng 1/2 hải lý cách cầu tàu.

Cá surfperch loại có ngấn dưới đỏ hoặc calico (cá mang gấm trắng) không được phép bắt tại phía Nam của Pt. Arguello.







8695: Cấm lưới mắc trong vùng 20 (ngoại trừ để bắt cá hay làm mồi với loại lưới đặc biệt).

Lưới đặt mồi không được phép dùng trong vùng 20.

Cấm lưới bãi gần bờ trong vùng 20 hoặc 20A.

Lưới mắc được phép dùng trong vùng 20A, (ngoại trừ) lưới có mắt lưới nhỏ hơn 4-1/8 inches, không được dùng hoặc giữ trên tàu đánh cá để bắt cá Rockfish hoặc Lingcod.

Vùng 20 và 20A cấm dùng hoặc giữ lưới rê.

COMMERCIAL FISHING LAWS

The commercial fisheries of California are regulated by the California Fish and Game Commission and the California Department of Fish and Game is responsible for the enforcement of these regulations. There are laws which describe how, when, and where certain fish may be caught for commercial purposes. All of these laws are written in the Fish and Game Code of the State of California.

The purpose of this publication is to provide a very brief summary of the laws which affect commercial fishermen. Most fish and shellfish have seasonal, geographical, size, quantity, and gear limitations set by law. Please check the commercial fishing regulations carefully before you go fishing and remember that this publication is only a summary and is not intended to replace the code. If you have any questions or problems consult with your local office of the California Department of Fish and Game for assistance.

LOCAL OFFICES OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF FISH & GAME:

Eureka Office - (707) 442-1402
Menlo Park Office - (415) 326-0324
Monterey Office - (408) 649-2870
Long Beach Office - (213) 590-5132 or 590-5133
San Diego Office - (714) 237-7311

LICENSES:

Commercial Fishing (April 1 - March 31)	\$40.00
Boat Registration (April 1 - March 31)	\$125.00
Wholesale Fish Dealers License (July 1 - June 30)	\$65.00

SPECIAL PERMITS REQUIRED (By Species)

Lobster - \$125. Special regulations attached.
Abalone - \$100 and \$200. Limited entry, and special regulations.
Sharks - With drift gill net over 8" mesh - \$150. With special regulations.
Salmon - \$15.00 (NO SPORT TAKE ALLOWED FROM COMMERCIAL BOATS).
White Sea Bass - (Free permit, with special regulations).
Pacific Mackerel - (Free permit, with special regulations).
Herring and eggs - (Free permit, with special regulations).
Sea Urchins - (Free permit, log required, special regulations).
Invertebrates - (Within 1,000 ft. from shore, free permit required).
Swordfish - (Free permit, special regulations).
Crabs - (All species except Cancer Magister - Free trap permit).
All fish taken by trap - (Free trap permit required).
Kelp - \$10.00 (Permit required).

COMMERCIAL TAKE PROHIBITED

Striped Bass, Kelp, Sand, and Spotted Bass, Yellowfin and Spotfin Croaker, Sturgeon, Calif. Corbina, Marlin, Scallops, Pismo Clams, Northern Razor Clams. (Marine Mammals are protected by U.S. laws).

SIZE LIMITS AND SEASONS

Halibut: 22" minimum. (Except 30 lbs. of undersized for non-sale only).
White Seabass: 28" minimum. (Closed south of Pt. Conception March 15 to June 15).
Barracuda: 28" minimum.
Yellowtail: 28" minimum.
Bluefin Tuna: 7-1/2 lbs. minimum.
Surf Perch: Season (July 16 to April 30) No Barred, Redtail or Calico Surfperch south of Point Arguello.
Salmon: King 26" minimum - Silver 22" minimum. Season (May 1 - May 30) and (July 15 - Sept. 8). Gear: Hook and line only. NO NETS.
Crab: (Cancer Magister) 6-1/2" minimum size. Males only.
Open Season: North of Mendocino Co. (So. boundary): Dec. 1 to July 15.
South of Mendocino Co. Second Tuesday in Nov. to June 30.
Crab: (All other species) No closed season, no size limit.
Grunion: Closed season April and May.

GENERAL INFORMATION

WASTE of fish prohibited.
POLLUTION and LITTER are prohibited.
No commercial fishing from boats carrying sport fishermen.
No explosives in State waters.
No fillets on boats...Size and species and weight must be determined at time of sale.
All fish, licenses and gear must be shown on demand to any authorized officer.
Sec. 8015: Fishermen selling own catch to persons other than licensed wholesalers shall fill out a receipt on form provided. (Free).
Sec. 8045: Fishermen (above) shall pay a tax on loads over 100 lbs.

FISHING GEAR

All gear is illegal unless defined and provided for.
All illegal gear (and fish) is subject to seizure.
Set nets must show boat registration numbers on surface buoy.
Traps must show trap permit number on surface buoy.
Unlawful to disturb or damage another persons net or trap.

GILL NETS

8681: All gill nets require a permit. Permit fee is \$50.00.
8693: Drift and set gill nets may be used in Dist. 17, 18, 19, and 20A.
(See rockfish and lingcod restrictions on charts).
8693 (g): Gill nets for rockfish and lingcod must have mesh 4-1/8 inch or larger, and be constructed of twine no larger than #6 nylon, except that the bottom 15 meshes may be of larger size twine.
Yellowtail, Barracuda, and White Seabass may be taken by gill nets with mesh size 3-1/2 inches or larger.

TRAMMEL NETS

8720: Any net constructed with more than one wall of webbing, or (8700) any gill net hung slack or caused to bag becomes a trammel net.

BEACH NETS

A beach net is any net hauled from the water to the shore.

- 8803: Dist. 10, North of Pt. Lobos with mesh 1-1/2" minimum.
Dist. 10, South of Pt. Lobos with mesh 7/8 inch minimum, for surf smelt only.
8806: Beach nets are prohibited in Dist. 18. (Including Dist. 118.5).
8807: Dist. 19, with mesh 1-1/2" minimum, for smelt only between Sept. 1 to Jan. 31.

TRAWL NETS

- 8831: Unlawful to possess any trawl net with mesh less than 4-1/2 inches.
(Except as provided by special permit).
8833: Possession prohibited in Dists: 19-19A, 20-20A, and 21.
8835: Use permitted not less than 3 miles from shore in Dists: 6, 7, 10, 17, and 18.

TRAPS

Trap permit is required for all fish except market crab. (Cancer Magister).
Traps must be marked with permit number on surface buoy.

SET LINES

Set lines may be used in Dists: 6, 7, 10, 17, 18, and 19.

SPEARS - HARPOONS

May be used for skates, rays, and sharks except for soupfin sharks.

SALMON MAY NOT BE TAKEN BY
ANY NET IN CALIFORNIA.

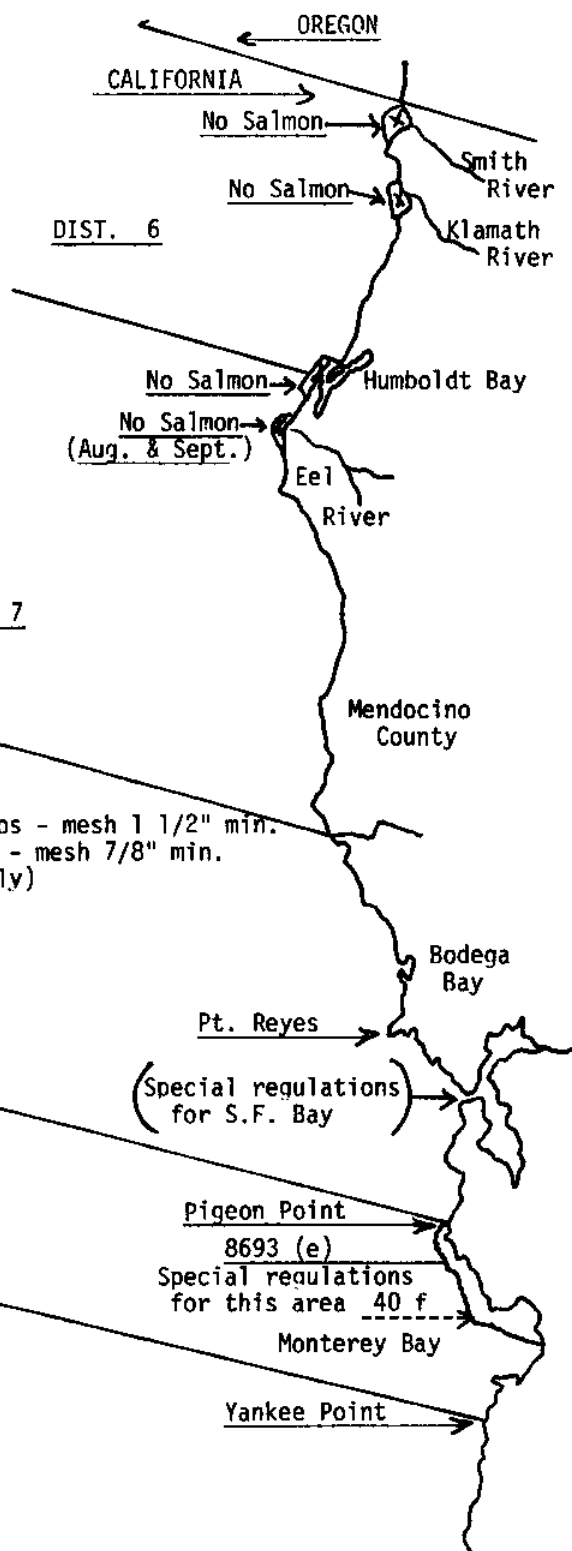
Drift gill nets may be used in
Districts: 6, 7, 8, 9 and 10.

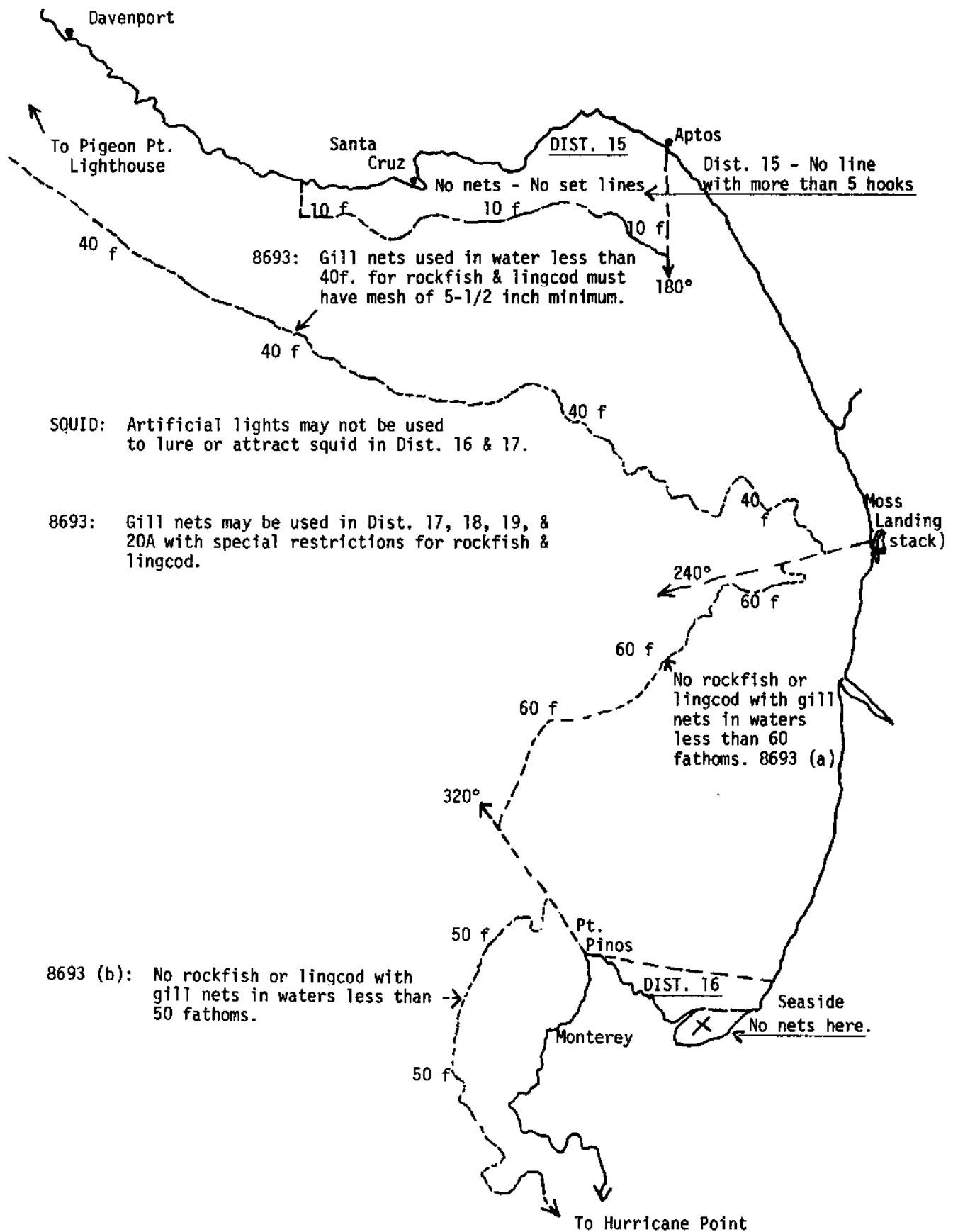
Trammel nets may be used in
District 10, 17, 18 and 19, mesh size
8 inches minimum.

Beach nets in Dist. 10, North of Point Lobos - mesh 1 1/2" min.
Dist. 10, South of Pt. Lobos - mesh 7/8" min.
(For surf smelt only)

Set gill nets may be used in
Dist. 10 South of Pt. Reyes only.

8693 (g) Gill nets with mesh smaller
than 4 1/8 inches may not be used or
possessed on any boat fishing for rock-
fish or lingcod in Dists.:
17, 18, 19, 20A and 118.5.





8693 (c): No rockfish or lingcod with gill nets in waters less than 45 fathoms.

8693 (g): Gill nets with mesh smaller than 4-1/8 inches may not be used or possessed on any boat fishing for rockfish or lingcod in Dists. 17, 18, 19, 20A, and 118.5.

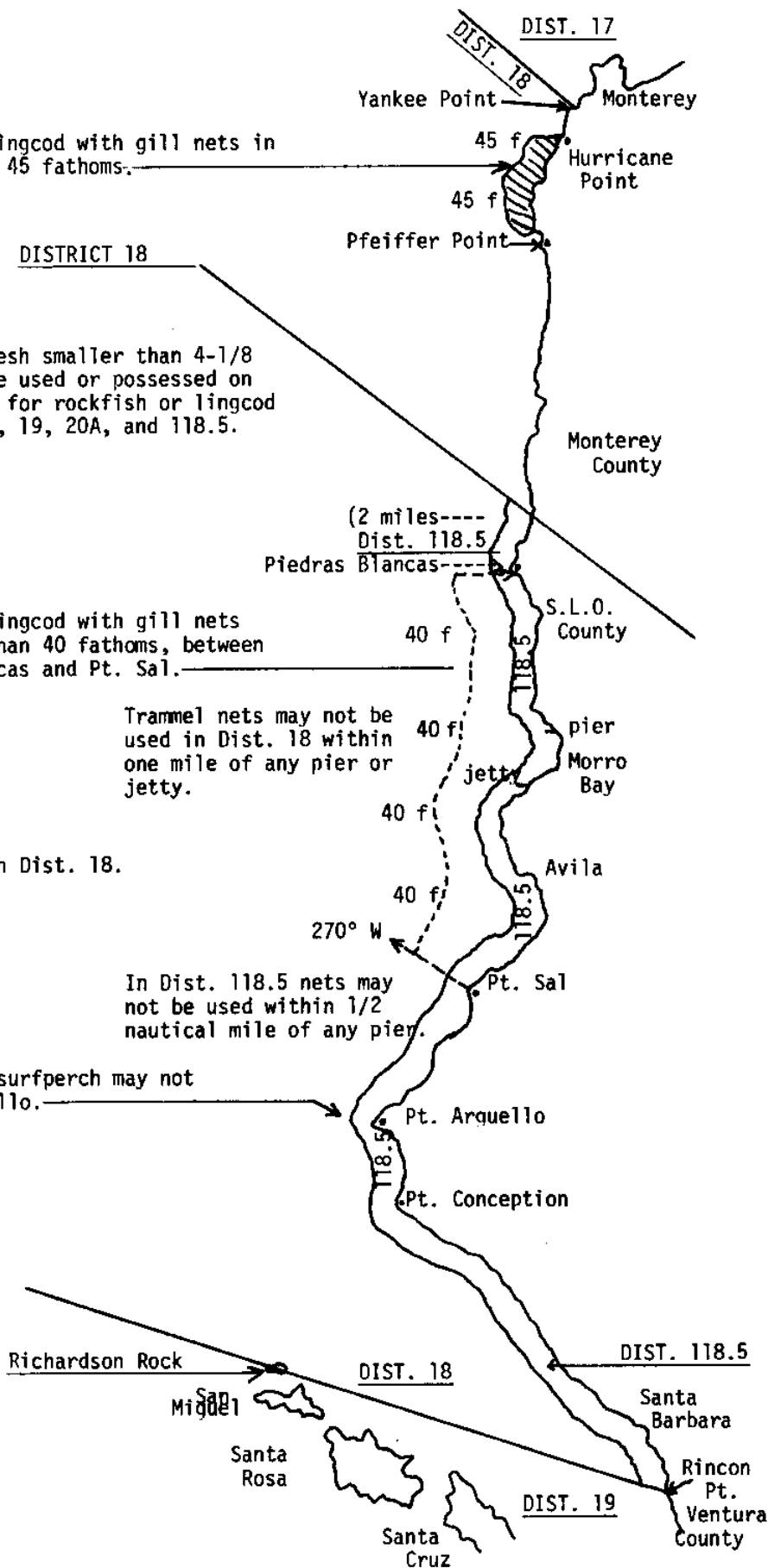
8693 (d): No rockfish or lingcod with gill nets in waters less than 40 fathoms, between Pt. Piedras Blancas and Pt. Sal.

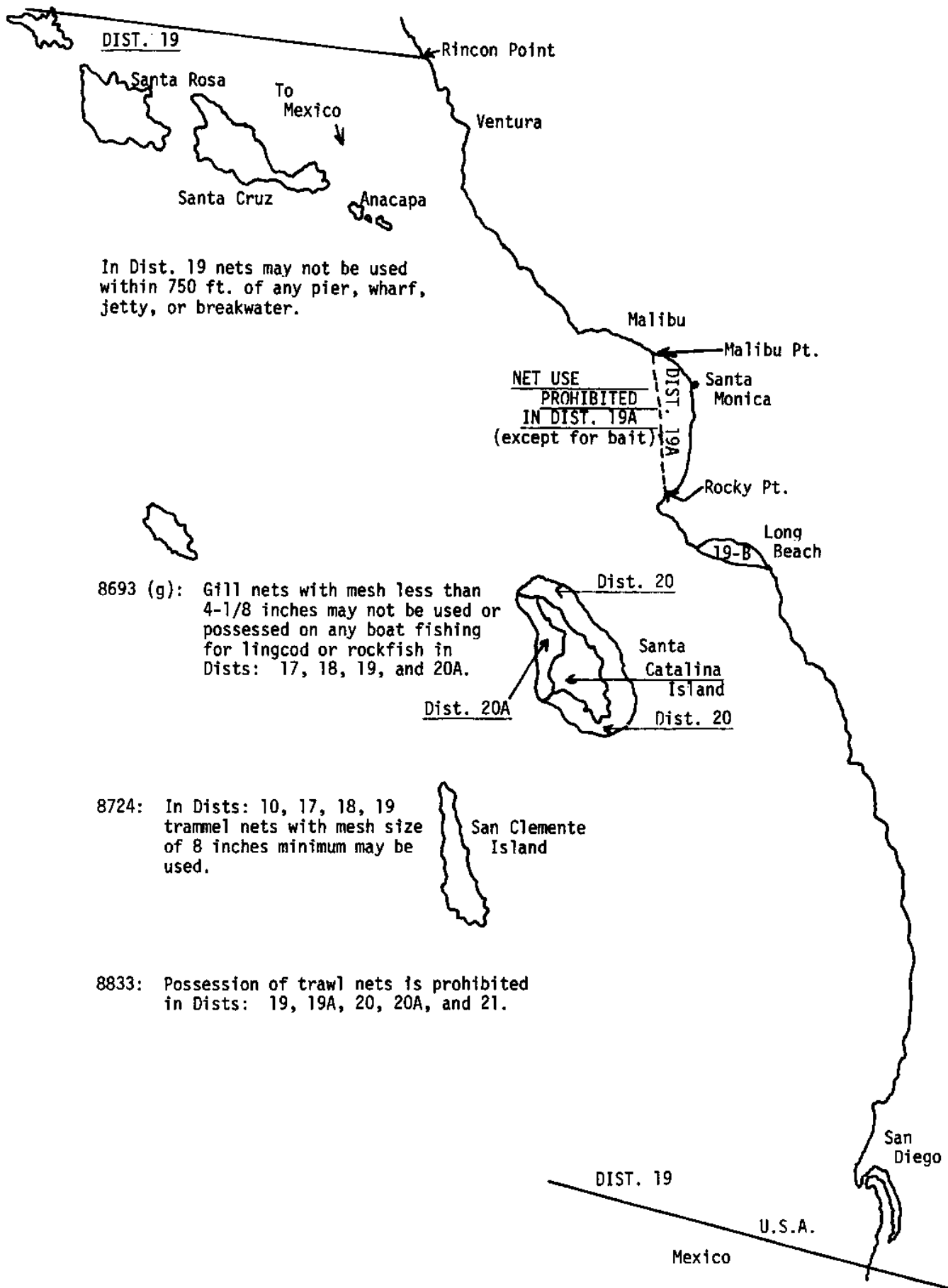
Trammel nets may not be used in Dist. 18 within one mile of any pier or jetty.

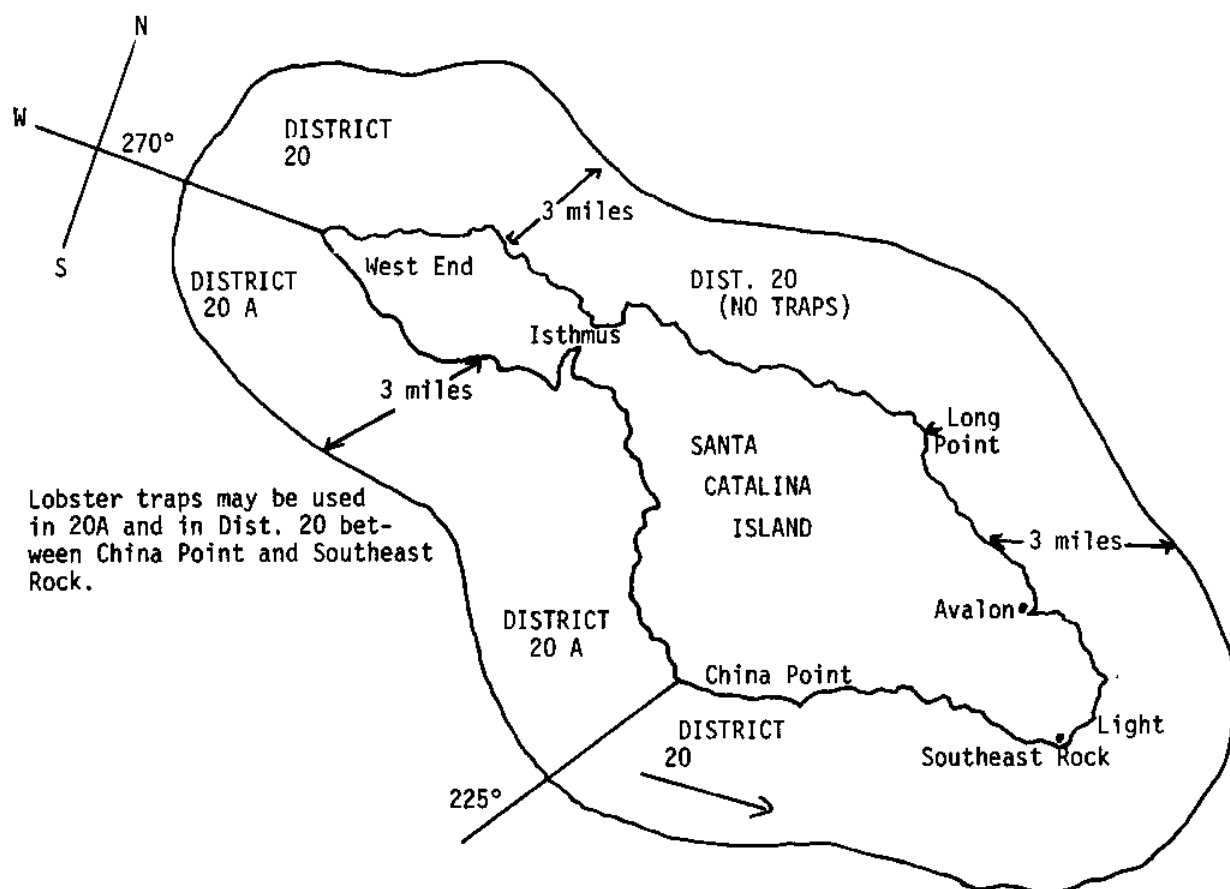
Beach nets are prohibited in Dist. 18.

In Dist. 118.5 nets may not be used within 1/2 nautical mile of any pier.

Barred, Redtail and Calico surfperch may not be taken south of Pt. Arguello.







8695: No gill nets in Dist. 20 (Except for flying fish for bait, with special nets).

Bait nets may not be used in Dist. 20.

Beach nets may not be used in Dist. 20 or 20A.

Gill nets may be used in Dist. 20A; (except) Gill nets with mesh less than 4-1/8 inch may not be used or possessed on any boat fishing for rockfish or lingcod.

Possession of trawl nets is prohibited in Dists. 20 and 20A.